

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT TRIỂN - SONG NGỮ VIỆT ANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom – Happiness

---oOo---

HỢP ĐỒNG NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT TRIỂN **RESEARCH AND DEVELOPMENT CONTRACT**

Số: _____

No. _____

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 24 tháng 11 năm 2015;
- Pursuant to the Civil Code No. 91/2015/QH13 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 24, 2015;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 6 năm 2005;
- Pursuant to the Law on Commerce No. 36/2005/QH11 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 14, 2005;
- Căn cứ Luật Sở hữu trí tuệ số 50/2005/QH11 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 29 tháng 11 năm 2005 và được sửa đổi, bổ sung theo Luật số 36/2009/QH12 ngày 19 tháng 6 năm 2009, và Luật số 42/2019/QH14 ngày 14 tháng 6 năm 2019.
- Pursuant to the Law on Intellectual Property No. 50/2005/QH11 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 29, 2005 and amended and supplemented by Law No. 36/2009/QH12 dated June 19, 2009, and Law No. 42/2019/QH14 dated June 14, 2019.
- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của các Bên.
- Based on the capabilities and needs of the Parties.

Hợp đồng Nghiên cứu và Phát triển này ("Hợp đồng") được lập và có hiệu lực vào ngày, bởi và giữa:

This Research and Development Contract ("Contract") is made and effective on, by and between:

Khách hàng:

Client:

MẪU HỢP ĐỒNG NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT TRIỂN - SONG NGỮ VIỆT ANH

2. THỜI HẠN HỢP ĐỒNG

2. TERM

Hợp đồng này sẽ bắt đầu vào ngày được nêu trong Phụ lục 1 và sẽ tiếp tục trong khoảng thời gian được nêu trong Phụ lục 1 hoặc cho đến khi bị chấm dứt theo cách khác theo Hợp đồng này, tùy theo thời điểm nào đến trước. Thời hạn của Hợp đồng chỉ có thể được gia hạn bằng sự thoả thuận chung bằng văn bản.

This Contract will commence on the date specified in Exhibit 1 and will continue for the period stated in Exhibit 1 or until otherwise terminated under this Contract, whichever is earlier. The term of the Contract may be extended by mutual agreement in writing only.

3. TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN NGHIÊN CỨU

3. RESPONSIBILITIES OF RESEARCHER

Bên nghiên cứu sẽ thực hiện và cung cấp các Hoạt động Nghiên cứu và Phát triển như được nêu trong Phụ lục 2 theo các nguyên tắc và tiêu chuẩn chuyên môn, khoa học và đạo đức được chấp nhận rộng rãi.

Researcher will undertake and provide the Research and Development Activities as set out in the Exhibit 2 in accordance with generally accepted professional, scientific and ethical principles and standards.

4. TRÁCH NHIỆM CỦA KHÁCH HÀNG

4. RESPONSIBILITIES OF CLIENT

4.1 Khách hàng sẽ thanh toán Phí Nghiên cứu và Phát triển cho Bên nghiên cứu vào ngày và theo cách thức nêu trong Phụ lục 1 trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn tài chính hợp lệ từ Bên nghiên cứu.

4.1 Client will pay Researcher the Research and Development Fee on the dates and in the manner set out in Exhibit 1 within 30 days of receipt of a valid tax invoice from Researcher.

4.2 Nếu phải nộp thuế giá trị gia tăng hoặc bất kỳ khoản thuế tương tự (“Thuế GTGT”) liên quan đến việc cung cấp Hoạt động Nghiên cứu và Phát triển, Khách hàng phải thanh toán cho Bên nghiên cứu số tiền Thuế GTGT tại thời điểm phải trả Phí Nghiên cứu và Phát triển liên quan.

4.2 If value added tax or any similar tax or duty (“VAT”) is payable in connection with the supply of the Research and Development Activities, Client must pay to Researcher the amount of any VAT at the time that the relevant Research and Development Fee is payable.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT TRIỂN - SONG NGỮ VIỆT ANH

- Đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện một phần của tài liệu.
 - **ĐẶT MUA** và **thanh toán** tại www.dichthuatsms.com để nhận **file word** đầy đủ ngay lập tức.
 - Hoặc **GỬI YÊU CẦU DỊCH THUẬT** cho tài liệu của bạn.
-
- Liên hệ **0934.436.040** (**Zalo, Viber**) để hỗ trợ ngay.

SMS
TRANSLATION